

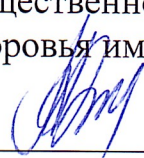
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный медицинский университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Институт общественного здоровья имени Н.П. Григоренко  
Центр дополнительного образования  
Центр мировых языков и профессиональной коммуникации

УТВЕРЖДЕНА  
решением Ученого совета  
Института общественного  
здоровья им.Н.П.Григоренко

Протокол № 4  
от « 18 » 10 2023 г.

УТВЕРЖДАЮ  
Директор Института  
общественного  
здоровья им.Н.П.Григоренко

  
\_\_\_\_\_ В. Д. Аджиенко  
« 18 » 10 2023 г.



ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ПРОГРАММА  
ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ

**«Иностранный язык для профессиональных целей: гинекология»**  
наименование программы

Кафедра иностранных языков с курсом латинского языка


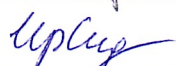
*Трудоемкость:* 249 часов

*Категория слушателей:* 31.08.01 «Акушерство и гинекология» (уровень подготовки кадров высшей квалификации)

*Уровень квалификации:* 7, 8, 9

*Форма обучения:* очная

*Куратор(ы) программы:* Жура В.В., д.филол.н., доцент, зав.кафедрой иностранных языков с курсом латинского языка;

|             | должность   | ФИО          | Подпись   |
|-------------|---|--------------|---|
| Согласовано | Зав.кафедрой иностранных языков с курсом латинского языка | В.В.Жура     |  |
| Согласовано | Директор ЦДО ИОЗ им.Н.П.Григоренко                        | И.Г.Сидорова |  |

## 1. Общая характеристика программы

### 1.1. Нормативно-правовые основания разработки программы

Дополнительная профессиональная программа повышения квалификации (далее – ДПП ПК) «Иностранный язык для профессиональных целей: гинекология», реализуемая в Центре ДО ИОЗ ФГБОУ ВО ВолгГМУ Минздрава России, представляет собой комплект учебно-методических документов, определяющих содержание и методы реализации процесса обучения по специальности 31.08.01 «Акушерство и гинекология» (уровень подготовки кадров высшей квалификации) и смежным заявленным специальностям, разработанный и утвержденный с учетом:

- Федерального закона «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 N 273-ФЗ;

- Приказа Минобрнауки России от 25 августа 2014 г. № 1043 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 31.08.01 «Акушерство и гинекология» (уровень подготовки кадров высшей квалификации);

- методических рекомендаций по разработке основных профессиональных образовательных программ и дополнительных профессиональных программ с учетом соответствующих профессиональных стандартов (утв. Министерством образования и науки Российской Федерации 22 января 2015 г. № ДЛ-1/05вн);

ДПП «Иностранный язык для профессиональных целей: гинекология» направлена на формирование иноязычной профессиональной компетенции, необходимой для осуществления иноязычной коммуникации в профессиональной и академической сферах.

ДПП «Иностранный язык для профессиональных целей: гинекология» способствует формированию у слушателей иноязычной коммуникативной составляющей следующих универсальных и профессиональных компетенций:

- готовностью к участию в педагогической деятельности по программам среднего и высшего медицинского образования или среднего и высшего фармацевтического образования, а также по дополнительным профессиональным программам для лиц, имеющих среднее профессиональное или высшее образование в порядке, установленном федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере здравоохранения (УК-3).

ДПП «Иностранный язык для профессиональных целей: гинекология» регламентирует цели, планируемые результаты обучения, учебный план, календарный учебный график, содержание тематических модулей программы, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки.

## 1.2. Цель программы

Целью ДПП «Иностранный язык для профессиональных целей: гинекология» (уровень подготовки кадров высшей квалификации) является формирование у слушателей иноязычной коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления иноязычной профессиональной и академической коммуникации в указанных сферах.

## 1.3. Планируемые результаты обучения

Выпускник, освоивший ДПП ПК «Иностранный язык для профессиональных целей: гинекология» должен обладать следующими компетенциями:

*Перечень планируемых результатов обучения по ДПП ПК «Иностранный язык для профессиональных целей: гинекология»*

| Результаты освоения ДОП (компетенции) | Результаты обучения по ДПП ПК «Иностранный язык для профессиональных целей»   |  |   |
|---------------------------------------|---|--|---|
|                                       | Знать   | Уметь  | Иметь навык (опыт деятельности)   |
| Компетенция УК-3                      | Лексический материал, необходимый для осуществления профессиональной и академической коммуникации (1500-2000 единиц).<br>Грамматический материал (видо-временные формы глагола, модальные глаголы, грамматические конструкции, используемые в академической и профессиональной речи). | Понимать развернутые высказывания, доклады и лекции и содержащуюся в них даже сложную аргументацию, новости и репортажи на профессиональные темы, содержание большинства видеосюжетов, посвященных профессиональным вопросам на слух, статьи и сообщения по профессиональной и академической | Иметь навыки построения обстоятельных высказываний по широкому кругу профессиональных вопросов, свободного ведения диалогов в рамках профессиональных ситуаций, анализа, смысловой компрессии и поиска необходимой информации из письменных материалов, осуществления |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  | <p>тематике, предъявленные в письменном виде. Представлять результаты научных исследований в виде докладов и презентаций, вести академическую коммуникацию на иностранном языке.</p> | <p>учебной коммуникации с обучающимися по своей специальности.</p> |
|--|--|--|--|

**Целевая группа:** преподаватели университета, претендующие на включение в резерв для осуществления академической и научной деятельности при помощи языка-посредника.

1.4. Форма обучения: очная

1.5 Форма документа, выдаваемая по результатам освоения программы: **сертификат о повышении квалификации**

## 2. Учебный план

Общая трудоемкость программы составляет **249 академических часов.**

| № п/п | Наименование учебных дисциплин (модулей)  | Трудоемкость всего, часов | Очное с ДОТ, час |                      | Очное (аудиторное), час |                      | СРС, час | Итоговый контроль |
|-------|---|---------------------------|------------------|----------------------|-------------------------|----------------------|----------|-------------------|
|       |   |                           | лекции           | практические занятия | лекции                  | практические занятия |          |                   |
|       | <b>Предметно-методический модуль</b>  |                           |                  |                      |                         |                      |          |                   |
| 1.    | Модуль 1. In-patient and out-patient care (Стационарное и амбулаторное лечение) | <b>10</b>                 |                  |                      |                         | 10                   |          |                   |
| 2.    | Модуль 2. Health and illness, symptoms and signs (Симптомы и                    | <b>10</b>                 |                  |                      |                         | 10                   |          |                   |

|    |  |    |  |  |  |    |  |
|----|--|----|--|--|--|----|--|
|    | клинические признаки заболеваний)  |    |  |  |  |    |  |
| 3. | Модуль 3. Basic body parts and functions of the body   | 9  |  |  |  | 9  |  |
| 4. | Модуль 4. Physical examination (Физикальный осмотр)  | 8  |  |  |  | 8  |  |
| 5. | Модуль 5. Explaining diagnosis and management (Сообщение диагностической информации и информирование о плане лечения и рекомендациях)  | 8  |  |  |  | 8  |  |
| 6. | Модуль 6. Case presentations (Презентация клинического случая). Case report (Выписка из истории заболевания)   | 10 |  |  |  | 10 |  |
| 7. | Модуль 7. Infections (Инфекционные заболевания)  | 10 |  |  |  | 10 |  |
| 8. | Модуль 8. Laboratory Tests (Лабораторные исследования)   | 8  |  |  |  | 8  |  |
| 9. | Модуль 9. Conference Presentations (Oral presentation, poster presentation) (Подготовка к выступлению на конференции (Устный доклад, постерная презентация)  | 10 |  |  |  | 10 |  |
| 10 | Модуль 10. The female reproductive system (Репродуктивная система женщины)   | 8  |  |  |  | 8  |  |
| 11 | Модуль 11. Gynecologist Job Description (Деятельность врача-гинеколога)  | 10 |  |  |  | 10 |  |
| 12 | Модуль 12. Gynecological consultation and history taking (Прием гинеколога и сбор анамнеза)  | 8  |  |  |  | 8  |  |
| 13 | Модуль 13. Gynecological/Pelvic Examination: Visual Examination. Speculum Examination. Pap Smear. Manual examination (Гинекологический осмотр (Визуальный осмотр. Осмотр при помощи зеркала. Цитологический мазок. Мануальный осмотр). | 8  |  |  |  | 8  |  |
| 14 | Модуль 14. Menstruation and Contraception. Menstrual Disorders (Менструальный цикл и способы контрацепции. Расстройства менструального цикла)  | 10 |  |  |  | 10 |  |
| 15 | Модуль 15. Uterine Fibroids and  | 10 |  |  |  | 10 |  |

|    |  |    |  |  |  |    |  |
|----|--|----|--|--|--|----|--|
|    | Polyps (Миома и полипы матки).   |    |  |  |  |    |  |
| 16 | Модуль 16. Ovarian cysts (Кистозные поражения яичников)  | 10 |  |  |  | 10 |  |
| 17 | Модуль 17. Urinary Tract Infections (Инфекции мочеполовых путей)   | 10 |  |  |  | 10 |  |
| 18 | Модуль 18. Endometriosis   | 10 |  |  |  | 10 |  |
| 19 | Модуль 19 Breast Lump and Common Breast Problems   | 10 |  |  |  | 10 |  |
| 20 | Модуль 20. Obstetrician Job Description (Деятельность врача-акушера)   | 10 |  |  |  | 10 |  |
| 21 | Модуль 21. Obstetrics and Gynecology Equipment, Instruments and Supplies (Оборудование, инструменты и материалы, используемые в акушерстве и гинекологии)  | 10 |  |  |  | 10 |  |
| 22 | Модуль 22. Normal Pregnancy and Childbirth. Prenatal and Antepartum Care. (Нормальная беременность и родоразрешение. Пренатальный и дородовой уход)  | 10 |  |  |  | 10 |  |
| 23 | Модуль 23. Labour. Presentation and lie. Normal Labour and Delivery Patterns. Abnormal labour. Caesarian Section (Родовая деятельность. Предлежание и положение плода в матке. Нормальная родовая деятельность и виды родов. Аномалии родовой деятельности. Кесарево сечение). | 10 |  |  |  | 10 |  |
| 24 | Модуль 24. Obstetrical interventions (акушерские операции и манипуляции).  | 10 |  |  |  | 10 |  |
| 25 | Модуль 25. Pregnancy complications: Preeclampsia. Postpartum hemorrhage. Postpartum infections. Uterine Rupture in Pregnancy (Осложнения беременности: Преэклампсия. Послеродовое кровотечение. Послеродовые инфекции. Разрыв матки при беременности)                          | 10 |  |  |  | 10 |  |
| 26 | Модуль 26. Medical ethics (Genetic engineering. Human fertility) (Проблемы медицинской этики (Генная инженерия.  | 10 |  |  |  | 10 |  |

|  |                                  |            |  |  |  |     |   |
|--|----------------------------------|------------|--|--|--|-----|---|
|  | Фертильность человека)           |            |  |  |  |     |   |
|  | <b>Итоговая аттестация</b>       |            |  |  |  |     |   |
|  | Итоговый контроль (тестирование) | <b>2</b>   |  |  |  |     | 2 |
|  | <b>Всего часов</b>               | <b>249</b> |  |  |  | 247 | 2 |

### 3. Календарный график программы

Календарный учебный график составляется при осуществлении набора слушателей на программу обучения.

| № п/п | Наименование модулей и тем программы   | Всего, час | Неделя цикла |
|-------|--|------------|--------------|
| 1.    | Модуль 1. In-patient and out-patient care (Стационарное и амбулаторное лечение)  | 10         | 1, 2         |
| 2.    | Модуль 2. Health and illness, symptoms and signs (Симптомы и клинические признаки заболеваний)   | 10         | 2, 3         |
| 3.    | Модуль 3. Basic body parts and functions of the body   | 9          | 3, 4         |
| 4.    | Модуль 4. Physical examination (Физикальный осмотр)  | 8          | 4, 5         |
| 5.    | Модуль 5. Explaining diagnosis and management (Сообщение диагностической информации и информирование о плане лечения и рекомендациях)  | 8          | 6            |
| 6.    | Модуль 6. Case presentations (Презентация клинического случая). Case report (Выписка из истории заболевания)   | 10         | 7, 8         |
| 7.    | Модуль 7. Infections (Инфекционные заболевания)  | 10         | 8, 9         |
| 8.    | Модуль 8. Laboratory Tests (Лабораторные исследования)   | 8          | 9            |
| 9.    | Модуль 9. Conference Presentations (Oral presentation, poster presentation) (Подготовка к выступлению на конференции (Устный доклад, постерная презентация)  | 10         | 10           |
| 10.   | Модуль 10. The female reproductive system (Репродуктивная система женщины)   | 8          | 10, 11       |
| 11.   | Модуль 11. Gynecologist Job Description (Деятельность врача-гинеколога)  | 10         | 11           |
| 12.   | Модуль 12. Gynecological consultation and history taking (Прием гинеколога и сбор анамнеза)  | 8          | 12, 13       |
| 13.   | Модуль 13. Gynecological/Pelvic Examination: Visual Examination. Speculum Examination. Pap Smear. Manual examination (Гинекологический осмотр (Визуальный осмотр. Осмотр при помощи зеркала. Цитологический мазок. Мануальный осмотр). | 8          | 13           |
| 14.   | Модуль 14. Menstruation and Contraception. Menstrual Disorders (Менструальный цикл и способы контрацепции. Расстройства менструального цикла)  | 10         | 14           |
| 15.   | Модуль 15. Uterine Fibroids and Polyps (Миома и полипы матки).   | 10         | 15, 16       |
| 16.   | Модуль 16. Ovarian cysts (Кистозные поражения яичников)  | 10         | 16           |
| 17.   | Модуль 17. Urinary Tract Infections (Инфекции мочеполовых путей)   | 10         | 17, 18       |

|     |  |            |        |
|-----|--|------------|--------|
| 18. | Модуль 18. Endometriosis   | 10         | 18     |
| 19. | Модуль 19 Breast Lump and Common Breast Problems   | 10         | 19, 20 |
| 20. | Модуль 20. Obstetrician Job Description (Деятельность врача-акушера)   | 10         | 20     |
| 21. | Модуль 21. Obstetrics and Gynecology Equipment, Instruments and Supplies (Оборудование, инструменты и материалы, используемые в акушерстве и гинекологии)  | 10         | 21, 22 |
| 22. | Модуль 22. Normal Pregnancy and Childbirth. Prenatal and Antepartum Care. (Нормальная беременность и родоразрешение. Пренатальный и дородовой уход)  | 10         | 22     |
| 23. | Модуль 23. Labour. Presentation and lie. Normal Labour and Delivery Patterns. Abnormal labour. Caesarian Section (Родовая деятельность. Предлежание и положение плода в матке. Нормальная родовая деятельность и виды родов. Аномалии родовой деятельности. Кесарево сечение). | 10         | 23, 24 |
| 24. | Модуль 24. Obstetrical interventions (акушерские операции и манипуляции).  | 10         | 24     |
| 25. | Модуль 25. Pregnancy complications: Preeclampsia. Postpartum hemorrhage. Postpartum infections. Uterine Rupture in Pregnancy (Осложнения беременности: Преэклампсия. Послеродовое кровотечение. Послеродовые инфекции. Разрыв матки при беременности)                          | 10         | 25, 26 |
| 26. | Модуль 26. Medical ethics (Genetic engineering. Human fertility) (Проблемы медицинской этики (Генная инженерия. Фертильность человека)   | 10         | 26     |
| 27. | Итоговый контроль (тестирование)   | 2          | 27     |
|     | <b>Итого</b>   | <b>249</b> |        |

#### 4. Организационно-педагогические условия реализации программы

При реализации практического курса местом осуществления образовательной деятельности является место нахождения Университета.

Условия реализации практического курса включают:

1) учебно-методическую документацию и материалы по всем разделам (модулям) программы;

2) материально-техническую базу, обеспечивающую организацию всех видов дисциплинарной подготовки.

Реализация программы ДПП предусматривает использование современных учебно-методических материалов и материально-технической базы кафедры иностранных языков с курсом латинского языка, достаточных для формирования заявленной компетенции.



## 5. Формы аттестации и оценочные материалы

В целях контроля уровня усвоения материала ДОП ПК ««Иностранный язык для профессиональных целей: гинекология» применяются следующие критерии оценивания:

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| 71-100 % правильных ответов    | Зачтено    |
| 46-70 % правильных ответов     |            |
| 30-45 % правильных ответов     |            |
| 29% и менее правильных ответов | Не зачтено |

При прохождении тестирования на образовательном портале ВолгГМУ преподавателю присваивается уровень в зависимости от набранного количества баллов в ходе тестирования согласно Таблице 1

Таблица 1.

| Набранное количество баллов | Присваиваемый уровень по Общевропейских компетенций | Эквивалент в пятибалльной системе  |
|-----------------------------|---|--|
| 0-29                        | A1  | Неудовлетворительно (не допущен. (Необходимо заново пройти курс первичной подготовки)  |
| 30-45                       | A2  | Удовлетворительно (Допущен на один год с обязательной дополнительной подготовкой)  |
| 46-60                       | A2  | Хорошо (Допущен на два года с обязательной дополнительной подготовкой)   |
| 61-70                       | B1  | Хорошо (Допущен на 3 года с последующим прохождением переподготовки на курсах иностранного языка в Центре дополнительного образования) |
| 71-84                       | B1  | Отлично (Допущен на 5 лет с последующим прохождением переподготовки на курсах  |

|        |    |  |
|--------|----|--|
|        |    | иностранного языка в Центре дополнительного образования)   |
| 85-94  | B2 | Отлично (Допущен на 7 лет с последующим прохождением переподготовки на курсах иностранного языка в Центре дополнительного образования) |
| 95-100 | C1 | Отлично (Допущен к преподаванию на неограниченный срок)  |

### Примеры заданий

Тестирование проводится на образовательном портале ВолгГМУ (ЭИОС) и включает проверочные задания, оценивающие основные языковые навыки и умения: лексические, грамматические, устной речи, письма и аудирования. Время выполнения теста составляет 60 минут.

5.1. Аудирование. Проверяемая компетенция – УК 3.

5.1.1. Listen to the text and say if these sentences are true or false: (5)

1. A team of American and Japanese scientists has created the world's fused tissue embryo.
2. 132 human cells were injected inside the embryos.
3. Too much rain has made the locusts numbers increase.
4. To many people this is like a horror film.
5. There are a lot of financial concerns about this study.

5.1.2. Listen to the text and choose the correct answer to the question or Answer the question (5):

1. Which species tissues were fused to obtain this embryo?
  - a) of human and pig
  - b) of human and monkey
  - c) of human and rodents
2. How many embryos were used to develop human cells?
  - a) 132
  - b) 25
  - c) 19
3. How long did the scientists study the embryos?
  - a) for 9 days
  - b) for 25 days
  - c) for 19 days
4. How do many people feel about this experiment?
  - a) disturbed

b) enthusiastic

c) excited

5. What does a human become as a result of such a transplantation?

a) a new species

b) a chimera

c) an alien

5.2 Лексико-грамматические задания. Проверяемая компетенция – УКЗ.

5.2.1. Choose the best word to complete the sentences.

1. Medical students engage in (established/extracurricular/inclusion)) activities.

5.2.2. Put the verb into the correct tense form.

1. Recently, many medical schools (to include) undergraduate research in their curriculum.

5.2.3. Use the correct modal verb.

1. I (could/ am able/will be able) to resit the test tomorrow,

5.2.4. Fill in the appropriate verb in the required form.

1. The questionnaire (to enter/ to answer/to participate) by 415 students.

5.2.5. Fill in the correct prepositions if necessary.

1. 196 medical students participated (at/in/within) in research.

5.2.6. Arrange jumbled words to make a sentence.

1. at is university performance your how academic assessed?

5.2.7. Put questions to the underlined words.

1. The lecturer motivated his students to work harder.

5.2.8. Put the verb into the correct form.

1. The patient was discharged after he (to complete) the treatment.

5.2.9. Translate sentences from Russian into English.

1. Какие курсы преподаются на вашей кафедре?

5.2.10. Describe a picture answering the questions below:

1. Где находится студентка? 2. Чем она занимается? 3. Чем она пользуется? 4. Как она относится к тому, чем занимается? 4. Чем занимаются другие студенты?

**6. Список профессорско-преподавательского состава, участвующего в педагогическом процессе**

| № п/п | ФИО                      | Должность                                 |
|-------|--------------------------|---|
| 1     | Жура В.В.                | заведующий кафедрой<br>д.филол.н., доцент |
| 2     | Сидорова И.Г.            | к.филол.н., доцент                        |
| 3     | Невзорова М. С.          | к.филол.н., доцент                        |
| 4     | Брейгер Ю. М             | к.филол.н., доцент                        |
| 5     | Вара Н. Г.               | к.филол.н., доцент                        |
| 6     | Выстропова О. С          | к.филол.н., доцент                        |
| 7     | Калинина М. А.           | к.филол.н., доцент                        |
| 8     | Колобкова Н. Н           | к.филол.н., доцент                        |
| 9     | Мартинсон Ж. С.          | к.соц.н., доцент                          |
| 10    | Подуруева-Милоевич В. Ю. | доцент кафедры                            |
| 11    | Протопопова Н. В.        | старший преподаватель<br>кафедры          |
| 12    | Реймер М. В.             | к.филос.н., доцент                        |
| 13    | Семенова Е. Г.           | старший преподаватель<br>кафедры          |
| 14    | Третьяк С. В.            | к.пед.н., доцент                          |
| 15    | Троицкая Е. Ю.           | преподаватель кафедры                     |

## 7. Учебно-методическое обеспечение программы и информационные источники

### 7.1. Основная литература

1. Маслова А. М. Английский язык для медицинских вузов: учебник / Маслова А. М., Вайнштейн З. И., Плебейская Л. С. - 5-е изд., испр. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2018. - 336 с. – ISBN 978-5-9704-4642-3. - Текст: электронный // ЭБС "Консультант студента»: [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970446423.html>

2. Английский язык в медицине: учебное пособие для последипломного образования в медицинских и фармацевтических вузах / В. В. Жура [и др.]; Министерство здравоохранения Российской Федерации, Волгоградский государственный медицинский университет, Кафедра иностранных языков с курсом латинского языка. - Волгоград: Издательство ВолгГМУ, 2019. - 216 с. - ISBN 978-5-9652-0587-5 – Текст: непосредственный.

3. Английский язык в медицине: учебное пособие для последипломного образования в медицинских и фармацевтических вузах / В. В. Жура [и др.]; Министерство здравоохранения Российской Федерации, Волгоградский государственный медицинский университет, Кафедра иностранных языков с курсом латинского языка. - Волгоград: Издательство ВолгГМУ, 2019. - 216 с. - ISBN 978-5-9652-0587-5

4. Жура В. В., Рудова Ю. В. Совершенствуй навыки аудирования. Ч. 2 / Жура В. В., Рудова Ю. В. -: Изд-во ВолгГМУ, 2019.

5. Жура В. В., Третьяк С. В., Рудова Ю. В. Совершенствуй навыки аудирования (часть 3): учебное пособие / Жура В. В., Третьяк С. В., Рудова Ю. В. -: Изд-во ВолгГМУ, 2021.

6. Жура В. В., Рудова Ю. В. Make your listening skills active! Part 1. (учебное пособие по английскому языку по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре) / Жура В.В., Рудова Ю. В. -: Изд-во ВолгГМУ, 2015.

### 7.2. Дополнительная литература

1. Glendinning Eric H., Howard R., Professional English in Use Medicine. Cambridge University Press, 2007.

2. Evans V., Dooley J., Tran T. M. Career Paths - Medical. Express Publishing, 2012. 40 p.

3. Check your English vocabulary for medicine. 3<sup>rd</sup> ed. A&C Black. London, 2000. 58 p.

4. McCarter S. Oxford English for careers. Medicine 1. Student's book. Oxford University Press, 2009.

5. McCarter S. Oxford English for careers. Medicine 2. Student's book. Oxford University Press, 2010.

6. Riley D. Test your vocabulary for medicine: a workbook for users. Peter

Collin Publishing Ltd, 1995.

7. Glendinning E. H., Holmstrom B. A. S. English in medicine: A course in communication skills. 3<sup>rd</sup> ed. Cambridge University Press, 2005.

8. Markovina I., Pisklakova S., Zhura V. Get Ready for Academic Mobility! How to Participate in an International Conference [Текст]: A Tutorial on Intercultural Communication for the Medical Profession: учебное пособие по межкультурному общению для медицинских специалистов / I. Markovina, S. Pisklakova, V. Zhura. - Moscow: Medical Informational Agency, 2013. - 110 p.

### **7.3. Информационные источники**

1. <http://www.oxfordjournals.org/en/oxford-open/index.html> - Oxford University Press – открытые ресурсы одного из крупнейших издательств в Великобритании, крупнейшего университетского издательства в мире (профессиональная база данных)

2. <https://www.sciencedirect.com/browse/journals-and-books?accessType=openAccess> - ScienceDirect - ведущая информационная платформа компании Elsevier, содержащая 25% мировых научных публикаций (профессиональная база данных)

3. <https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/> - PubMed - бесплатная версия базы данных MEDLINE, крупнейшей библиографической базы Национального центра биотехнологической информации (NCBI) на основе раздела «биотехнология» Национальной медицинской библиотеки США (NLM) (профессиональная база данных)

4. <https://www.multitran.com/> - Интернет система двуязычных словарей Multitran.

5. <https://learnenglish.britishcouncil.org/> - онлайн платформа по изучению английского языка.

### **8. Особенности организации обучения по программам дополнительного образования (предпрофессиональная подготовка) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

8.1. Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется Центром на основе данной программы, адаптированной с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких слушателей (слушателя).

8.2. В целях освоения программы дополнительного образования (предпрофессиональная подготовка) инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья Центр обеспечивает:

1) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по

зрению:

- размещение в доступных для слушателей, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме справочной информации о расписании учебных занятий;

- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;

- выпуск альтернативных форматов методических материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

2) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- надлежащими звуковыми средствами воспроизведение информации;

3) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата:

- возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, туалетные комнаты и другие помещения Центра и Университета, а также пребывание в указанных помещениях.

**8.3. Образование слушателей с ограниченными возможностями здоровья** может быть организовано как совместно с другими слушателями, так и в отдельных группах или в отдельных организациях.

**8.4. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине:**

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы слушателей из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

| Категории слушателей                       | Формы   |
|--|---|
| С нарушением слуха                         | - в печатной форме;<br>- в форме электронного документа;  |
| С нарушением зрения                        | - в печатной форме увеличенным шрифтом;<br>- в форме электронного документа;<br>- в форме аудиофайла; |
| С нарушением опорно-двигательного аппарата | - в печатной форме;<br>- в форме электронного документа;<br>- в форме аудиофайла;                     |

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента слушателей.

**8.5. Фонд оценочных средств для проведения итоговой аттестации обучающихся по дисциплине:**

8.5.1 Оценочные средства для слушателей с ограниченными возможностями здоровья:

Для слушателей с ограниченными возможностями здоровья предусмотрены следующие оценочные средства:

| Категории слушателей                       | Виды оценочных средств                                  | Формы контроля и оценки результатов обучения  |
|--|---|---|
| С нарушением слуха                         | тест  | преимущественно письменная проверка   |
| С нарушением зрения                        | собеседование   | преимущественно устная проверка (индивидуально)   |
| С нарушением опорно-двигательного аппарата | решение<br>дистанционных тестов,<br>контрольные вопросы | организация контроля с помощью электронной оболочки MOODLE/ЭИОС вуза, письменная проверка |

Слушателям с ограниченными возможностями здоровья увеличивается время на подготовку ответов, разрешается готовить ответы с использованием дистанционных образовательных технологий.

8.5.2 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций:

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ВолгГМУ или могут использоваться собственные технические средства.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по программе предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.



Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента слушателей.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по модулям программы обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей слушателей:

1. Инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, устно с использованием услуг сурдопереводчика);

2. Доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);

3. Доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, с использованием услуг ассистента, устно).

При необходимости для слушателей с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю) может проводиться в несколько этапов. Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

#### **8.6. Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины:**

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья предоставляются учебная литература в виде электронных учебных изданий в фонде библиотеки и / или в электронно-библиотечных системах. А также предоставляются бесплатно специальные учебники и учебные пособия, иная учебная литература и специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, а также услуги сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков.

#### **8.7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:**

В освоении дополнительной образовательной программы инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

## **8.8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине:**

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения:

- лекционная аудитория - мультимедийное оборудование, мобильный радиокласс (для студентов с нарушениями слуха); источники питания для индивидуальных технических средств;

- учебная аудитория для практических занятий (семинаров) мультимедийное оборудование, мобильный радиокласс (для студентов с нарушениями слуха);

- учебная аудитория для самостоятельной работы - стандартные рабочие места с персональными компьютерами; рабочее место с персональным компьютером, с программой экранного доступа, программой экранного увеличения и брайлевским дисплеем для студентов с нарушением зрения.

В каждой аудитории (при очной форме обучения без применения ДОТ), где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, должно быть предусмотрено соответствующее количество мест для обучающихся с учётом ограничений их здоровья.

В учебные аудитории должен быть беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

В Центре коллективного пользования по междисциплинарной подготовке инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ВолгГМУ имеются специальные технические средства обучения для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.